

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

Nová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
Nová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKA NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 30. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési iradókban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Szombat, február 7.

A tisztviselők fizetése.

Nagybecskerek, február 7.

(—s) A tisztviselők fizetésjavításáról szóló törvényjavaslat valóban a legóhajtottabb és legnépszerűbb ama számos kitűnő törvények és reformok között, amelyek a Széll-kormány nevéhez fűződnek.

Népszerűségét mi sem hirdeti jobban, mint ama körülmény, hogy legutóbb is egy függetlenségi képviselő sürgette meg a kormányt annak benyújtásáért — ami tehát bizonyítja, hogy a fizetésjavítást pártkülönbség nélkül mindenki egyaránt óhajtja.

Valóban nagyon szükséges, igazságos és méltányos dolog volt gondolni végre az államhivatalnoki karra, mely nagy felelőssége s becsületes, szorgalmas munkája mellett eddig igazán csak száraz kenyeret kapott s abból is keveset. A hivatalnoki ranglétra legmagasabb fokán, a kuriai bírói, minisztertanácsosi állásokban például kevesebb a fizetés, mint a mennyit minden jobbforgalmu budapesti szatócs, vagy lateiner pályát nézve minden negyedrangú ügyvéd vagy orvos könnyen megkeres, a kisebb hivatalnokok anyagi helyzetéről nem is beszélve.

Ha az új rendezés következtében ez az egész kiterjedt nagy osztály, mely voltaképpen a magyar középosztály zömét képezi, felszabadul nyomászói helyzetéből, ugy mindjárt kevésbé szomorú lesz az a kép, melyet a magyar társadalom anyagi állapotáról festhetünk.

Mint a hogy a beruházási javaslatok bizonyos tökéletet lesznek hivatva forgalomba hozni e gazdaságilag krízisbe jutott országban, azonképpen a hivatalnokok anyagi helyzetének javulása is hozzá fog járulni a közjó emeléséhez, mivel az a tőke, ami nekik jut, ugyancsak forgalomba kerül s mivel az egyesek s annál inkább az egész társadalmi osztályok anyagi boldogulása közgazdasági érdek.

Nemcsak az állam tekintélye fog nyerni tehát azzal, ha hivatalnokai emberségesebben lesznek ellátva, hanem nyerni fog vele a fogyasztás, nyerni fog vele a hivatalnoki megbízhatóság (mely ellen különben nálunk csak elvétve lehet panasz) és nyerni fog vele éppen a legmagyarabb középosztály anyagi helyzete és tekintélye, mert hiszen a manapság annyit emlegetett magyar gentry java és intelligens rész, amely bírja a magyar köznemesség magyar erkölcsét s levetkőzte már annak hibáit s korlátoltságát, részben benne van a magyar államhivatalnoki karban, részben fiait s hozzátartozói révén áll vele szoros összeköttetésben.

A magyar tisztviselői kar éppen ezért, mert egyesíti magában a gentry java részét és az életerős keletkező magyar demokraciát, nemcsak egy száraz bürokratikus gépezet, hanem eleven része annak az erőteljes, hazafias magyar középosztálynak, melyre olyan nagy feladat vár az egységes nemzeti magyar állam kiépítésénél.

A melyik kormány tehát a tisztviselői kart kiemeli megalázó szegénységéből, vagy legalább lehetőleg javítja helyzetét, az a méltányosságon kívül még magasabb eszméket is szolgál.

Temesvármegye rendkívüli közgyűlése. Temesvárról jelentik: D. Molnár Viktor főispán február hó 14-ik napjának d. e. 9 órájára rendkívüli közgyűlést tüzött ki, melyen több fontos ügy kerül tárgyalásra. A többek közt tárgyalni fogják a dr. Lendl-féle röpiratban foglalt vadak megvizsgálására kiküldött vizsgáló bizottság jelentését, továbbá a közigazgatás egyszerűsítése folytán tendó intézkedések iránti előterjesztéseket (árvaszéki elnök uti átalánya, szabályrendelet módosítások, stb.), számos községi előjáró-választás ellen beadott felebbezést, a károlyfalvi Damjanich-szobor ügyét, stb. A közgyűlés a Lendl-ügy miatt meglehetősen izgalmasnak ígérkezik.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 6 órától 9 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Rudolf trónörökös szobra.** Az Uránia magyar tudományos egyesület kebelében működő állandó szobor-bizottság a néhai Rudolf trónörökös kezdeményezésére megindult Osztrák-magyar Monarchia című nagyszabású mű befejezte alkalmából felvetette azt az eszmét, hogy a haló porában is áldott királyfinak is állítassék szobor Budapesten. Az egyesület kérésére királyunk ő felsége az engedélyt a szobor létesítésére legkegyelmesebben megadta. Az egyesület vezetősége Torontálvármegye főispánját is felkérte, hogy ebbeli törekvésben támogassa. Dr. Dellimanics Lajos azonnal intézkedett, hogy a lakosság figyelmét minél szélesebb körökben felkeltse a szobor tárgyában.

— **Személyi hír.** Dr. Dellimanics Lajos főispán Budapestről tegnap délután visszaérkezett Nagybecskerekre.

— **Tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa ma délelőtt dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott, melyen részt vettek: Pánics Dániel, Halmos (Rosenthal) József tanácsosok, dr. Végh Lajos főügyész, Hausladen Mátyás főszámvevő, Jakoby Gábor mérnök, Mattanovics György és Rehák Béla városi jegyzők. A tanácsülésben tárgyal, némely fontosabb ügyről híreink között számolunk be.

— **Uj pénzügyi tisztviselők.** A vármegyei pénztárak államosításakor a nagybecskereki m. kir. pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőséghez ideiglenes szolgálattételre berendelt Szabó Miklós, Giffinger Imre, Hartenstein Pál és Lucsics Vazul volt megyei számvevőségi tisztviselőket a pénzügyminiszter pénzügyi számtiszttekké, Bányai Zoltánt pedig számgyakornokká nevezte ki.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Egy természeti kincs.

Magyarország a szélsőségek, legritkább ellentétek országa. Valóban, ez ország oly gazdag még részben fölhasználatlanul heverő természeti adományokban; ez ország, melyben az arany kalászok az arany érzekkel s a tokaji bor aranyával hármasszövetséget kötnek; ezen ország egyuttal a legerőteljesebb gyógyforrások, a legüditőbb asztali vizek arany földje, s dicsekszik oly keserűvízzel, melyen különben az egész föld kerekéségén nem fordul elő. Kiválóan a Ferenc József keserűforrás az, mely az utolsó évtizedek óta az orvosi világ növekedő figyelmét magára vonta és immár mint sokat használt elsőrangú gyógyszer évenként több millió palackban mind a két félgömb országába, mindenüvé, ahol civilizáció előre nyomult — szétküldetik.

E természeti kincs, mely a mérföldekre terjedő fonsikból, a melynek közepén a Ferenc József forrás kútjai léteznek — oly gazdagon merítették: évezredek óta ismeretlenül és fölhasználatlanul hevert. A budai hegység, melynek szőlőkkel borított déli lejtőjén — lassu hajlással a hatalmas Duna-tükör felé a Ferenc József forrás nagy, természetes keserűvíz-medencéi fekszenek, már a rómaiak idejében nem csak ismert, de szabályszerűleg telepítve is volt; azonban bármennyit is fedeztek, föl építettek és alkottak a római légiók, a nagy kincs mellett, melyet a budai déli fensík részben mocsaras rétege alatt rejtgetett, észrevétlenül és figyelmen kívül haladtak el. A hunnok és avarok itt ütötték föl sátrai-

kat, Mátyás király innen parancsolt egy fél világ-résznél, a törökök itt tartózkodtak s mint egyetlen emleket az általuk fölállított budai hévfürdőt hagyták reánk, sőt még a szabadságharc is ötven év előtt pirosra festé itt a mezőket, anélkül, hogy a földalatti kincs ismerve vagy pedig éppen fölhasználna lett volna.

Csak az utolsó néhány évtized haladásának köszönhető, hogy a Ferenc József-forrás gyógyhatásos vize még a legtávolabbi vidéken lakó szenvedő emberiség számára is hozzáférhetővé tétetett. Néhány lustrum előtt még elhanyagolt, félíg mocsáros föld, fölületlen uszkáló natronókkal, a Ferenc József-forrásnak jellemző völgyteknője által ismeretes területe, ma jól van művelve, s följé a szétküldő igazgatóság a legtekélyesebben berendezett telepet állított, mely ép úgy a palackoknak közvetlenül magukból a forrásokból történő megtöltése, valamint az izléses kiállításra és szétküldésre, saját vasut- és szekérbereendezések által az ujkor legszigorubb követelményeinek megfelelően.

Ezen, ő felsége a magyar király után elnevezett forrás vegyi vizsgálatai az oldó és elvezető, könnyen emészthető s a viznek izét javító alkatrészeknek oly szerencsés összetételét mutatják (1000 gr.-ban 48.7 sulfat, 1.7 chlormagnesia és vasoxyd, 2.6 szénsavas natron és szénsav), úgy hogy ezen, jelenleg a gyógykincsek értékes részeként elismert ásványvíz, virágzó világipar-ágat képez.

Egyéb keserűforrások vegyelemzésével való összehasonlítások a Ferenc József keserűvíz alkalmazásának sokszerű előnyeit azonnal felismerhetővé teszik, amelyből ezen kívül minden országbeli legkiválóbb orvosok teljesen egybehangzó

ítélete szerint, a kívánt hatás elérésére a többi keserűvízektől használt adagnak csak a felerésze szükségeseltetik.

A Ferenc József keserűvíz az utolsó husz év legnagyobb kiállításain öt világ-résznél tiz aranyéremmel lett kitüntetve, legutóbb a hasonnemű vizek közül egyedül a milleniumi nagy érermel és ő felségének ez alkalomból adományozott legmagasabb kitüntetésével tiszteltetett meg.

Mily bajban szenvedő fordul az eredmény legnagyobb kültátsaival a Ferenc József keserűvíz természeti gyógyerejéhez? Óriási tömege ez a dolgozó emberiségnek, akár szellemi vagy kézi munkával foglalkozzék, melynek visszas, reakényszerített életmódja folytán akár az emésztésben, akár egyáltalán a legfontosabb szervekben érzett zavarok miatt panasza van oka. De azon szegény gazdagok is, akik az asztali örömeiből nagyon sokat élveztek s ezért elhajásodással fenyegettetnek, mindig a biztos, béliürüléseket hatványozó Ferenc József keserűvízhez menekülnek. Ez esetekben elődeinknél részben növényi, részben müleges könnyebbítő szerek s ezek közt nem ritkán igen költségesek voltak kéznél. E szerek gyakran valamelyes gonosz következménnyel, káros visszahatással voltak összekötve. A Ferenc József keserűvíz e szereket természetes, erőteljesen oldó ereje folytán oly zavaroknál, melyek vérbőség és emésztési hibák folytán jöttek létre, tulszárnyalta már.

Mint normális adag elégséges egy boros pohár = 150 grammnyi vízzel, reggel éhgyomorra; a víz hőmérséklete ne haladja meg a 12 R. fokot, de ajánlatos külön körösetekben az orvos urak tanácsát igénybe venni.

Bármilyen különbözők is a szenvedések,

— **A megyei pénztárak átadásának befejezése.** A vármegyei pénztárak átadásának aktusát immár teljesen befejezték. A kiküldött bizottság ugyanis február 5-én ült össze s ezen az ülésen felvette a jegyzőkönyvet az átadási eljárásról. A bizottság konstatálta, hogy az átadott értékpapír és készpénz, melyet mi már részletesen ismertettünk, a könyvzáratokkal teljesen egyezik s mindent rendben levőnek talált. A fölvevő jegyzőkönyvet a kimutatásokkal együtt most felterjesztik a belügyminiszterhez, míg a vármegye közönségének az átadási eljárás befejezéséről az alispán tesz jelentést a törvényhatóság legközelebbi közgyűlésén.

— **Rosenthal—Halmos.** A belügyminiszter megengedte, hogy Rosenthal József nagybecskereki városi tanácsos nevét Halmos-ra változtathassa át.

— **A kaszinó közgyűlése.** A nagybecskereki kaszinó-társulat, mint már említettük, február 9-én este hat órakor tartja rendes évi közgyűlést saját helyiségében. A közgyűlés után lakoma lesz, melyre a kaszinóban levő iven lehet előjegyezni.

— **Az államított megyei tisztviselők lakomája.** A vármegye számvevőségének és pénztári személyzetének államított tisztviselői abból az alkalomból, hogy immár a pénztárak átadásának aktusa teljesen befejeződött s több tisztviselőt a miniszter már ki is nevezett, a pénzügyigazgatóság s a melléje rendelt számvevőség tisztviselőinek részvételével ma este 8 órakor a Korona-szálló nagytermében társaslakomát rendeznek.

— **Orlovátiak küldöttsége a belügyminiszter-nél.** Az orlovátiak sehogysem akarnak belenyugodni abba a törvényes határozatba, mely Markucz Márk jegyzőt állásába visszahelyezte. Ezért elhatározták, hogy küldöttséget menesztenék a belügyminiszterhez, hogy az ő kívánságuk teljesüljön. A hatvan-hetven tagból álló küldöttség ma érkezett Orlovátról Nagybecskerekre s innen a déli vonattal utazott föl a fővárosba.

— **Beszédek.** A nagybecskereki szerb egyházi dalegylet február 8-án a helybeli szerb hitközség nagytermében, Mihajloviics Darinka k. a szíves közreműködése mellett és Oszvald Antal karnagy vezetése alatt, saját pénztára javára táncal egybekötött beszédét (hangversenyt) rendez. Belépő díjak: I. rendű ülőhely 2 korona, II. rendű ülőhely 1 korona 60 fillér. Kezdeté este 8 órakor.

— **Elhunyt fogházor.** Veréb István nagybecskereki fogházor tegnap este meghalt. A halál hírére az ügyészség hivatalos épületére kitézték a gyászlobogót.

— **Építési engedély.** A városi tanács mai ülésében Lehmann Jakabnak a német-utcában építendő házára megadta az építési engedélyt.

— **A szegedi Tisza-szobor.** Lázár György dr. országgyűlési képviselő azzal a hírrel lepte meg Pálffy Ferenc polgármestert, hogy Tisza Lajos szobrát, Szeged kegyeletének örök jelét, már elkészítette Fadrusz János, a zseniális szobrász. A főalak már készen áll a bronzba

öntve, nagyjában már ki vannak faragva a mellék-alakok is, úgy hogy a felállítás és leleplezés csak azért kell öszre halasztani, mert a mester most mással van elfoglalva, pedig a felállítást személyesen akarja végezni.

— **A villammű alkalmazottainak jutalma.** A városi tanács mai ülésén a városi villammű-bizottság javaslatára a városi villammű tisztviselőinek, illetve alkalmazottainak, a villammű vezetőjének kivételével, az elmúlt évben tanúsított tevékenységük elismerésül ötszáz korona jutalmat szavazott meg.

— **Pavlovics Lyubomir ügye.** Pavlovics Lyubomir ismeretes nagykikindai ügyében, mint lapunknak jelentik, tegnap ítélezett a nagykikindai járásbíró. A bíróság Pavlovics Lyubomirt két rendbeli becsületsértés vétségében mondta ki bűnösnek s ezért összesen kétezer korona pénzbüntetésre és a felmerült bünygyi költségek megfizetésére ítélte. A kir. ügyész súlyosbításért, vádlott pedig felmentésért felebezett.

— **Jux-estély.** A nagybecskereki könyvnyomdászok 1903. február hó 21-én az Ellmer-féle vendéglő termében jótékony célú jux-estélyt rendeznek. Az estély táncal kezdődik és az egyes humoros jelenetek a táncszünetek alatt adatnak elő. Belépő-díj 1 korona. Előre váltva 80 fillér. Jegyek előre válthatók: Mersdorf Péter kereskedésében. Műsor a pénztárnál lesz kapható. Kezdeté fél 9 órakor.

— **Hangverseny.** Petrovics Gájó, a kitűnő zenekarvezető vasárnap, február 8-án a kaszinó éttermében igen érdekes és szépen összeállított műsorral hangversenyt rendez. A hangverseny délután 5—7-ig és este 8-tól 12-ig lesz, amelyre a nagyérdemű közönséget tisztelettel meghívja a zenekarvezető.

— **Öngyilkos törvényszéki bíróné.** Egy, a Délvidéken ismert, egykor hosszabb ideig Borosjenőn lakó uriaszony szomorú esetéről veszünk hírt. Cziple Sándor zilahi törvényszéki bíró, volt borosjenői járásbírósi albiró felesége öngyilkossági kísérletet követett el és most halálos betegnek fekszik. Tegnapelőtt történt a dolog. Mig Cziple esküdtszéki tárgyaláson időzött, az asszony kísértelt a negyedórányi távolagra levő fenyvesbe. Cselédje kísérte, kitől azonban a fenyvesben elvált. A cseléd, hosszabb idő eltelté után, asszonya keresésére indult s meg is találta, még pedig borzasztó helyzetben. Hatalmas vértócsában feküdt Cziple-né, karjaiból sürűn ömlött a vér, mellette pedig borotva hevert a földön. Világos volt, hogy öngyilkossági szándékából önmaga metszette fel karjait a borotvával. Az eszméletlen állapotban lévő asszonyt egy arra haladó szekérre tették s azon szállították lakására. Itt gyorsan orvosi segítség érkezett, de már ekkorára nagyon sok vért vesztett. Mint az orvosi vizsgálat megállapította, nemcsak karjait, hanem lábait is össze-vissza vágosta az éles szerzővel. Tettét elmezavarban követhette el, mert semmi oka sem volt arra, hogy öngyilkos legyen. Már egy izben meg akart válni az élettől s revolverrel számos lövést tett magára és kis fiára. Tizenöt sebet ejtett akkor testén, de felgyógyult. A fiatal asszony ideges, érzelmes természetű volt s ez meglátszott rajta már boros-

jenői tartózkodása idején is. Betegesen álmódózt, tulsokat töprengett s gondolatai írásra készítették. Az aradi lapokban több tarcaicike jelent meg s ezek is ideges, érzélgős mivoltáról tanuskodtak.

— **A temesvári kasszabetörés.** Mint Temesvárról írják, tegnap Komlóson letartóztatták Punguleszku Vaszile és Vakareszku Toma ottani lakosokat, kik ellen súlyos gyanúok merültek fel, hogy ők a tettesei a temesvári-erzsébetvárosi régi román betegsegélyző-egylet kárára elkövetett betörésnek. A rendőrséget az vezette nyomra, hogy a tettesek kabátján piros ténta nyomai voltak találhatóak és alibijüket sem tudták igazolni. Ugy Punguleszku, mint Vakareszku többször büntetett emberek. A betörést tagadják, de a fölmerült körülmények nagyon terhelők.

— **Ha a törvény parancsolja . . .** A szegedi anyakönyvi hivatal tele van várakozókkal. A protokollumok vezetője ismeri már őket jól, képes leolvasni az arcokról, mit jelent be a magyar. Lényegesen más az arckifejezés akkor, ha fia van és más ha leánya. Szegény leányok, nem elég keserűség éri őket az életben! Már világra jövetelük is bánatott okoz, különösen, ha nem adták át udvariasan az elsőbbségi helyet a fiúnak.

Ezuttal azonban egy pár öreg eseléd járul az anyakönyvvezető elé.

— Elszeretlünk egymást, mondja férfias büszke örmmel az ember.

Csavarint is egyet nyomatékképpen a bajuszán. Az asszony szemérmesen süti le a szemét, neki ilyenkor nem illik beszélni.

Később a rubrikákat töltik ki.

— Hány éves?

— Hatvannyolcz.

Ezt az ember mondja.

— Hát maga, néni?

— Helven leszek.

Az anyakönyves ember ir egy darabig, majd ujra kérdez.

— Milyen a vallása?

— Református, mondja a férfi.

— Katholikus, folytatja az asszony.

— Milyen vallásban nevelik majd a házasságkötésből származó gyermekeket?

Az öreg arca elborul, bánatos mosoly jelenik meg rajta.

— Instálom, elmúlt már a mi tavaszunk, nem lesz itt ugyse gyerekek. Nem is azért esküszünk meg, csak hogy ne járjon gazdátlanul az ember, mög aztán legyen, aki meletet főz rá.

Az anyakönyvvezető átlátja maga is ennek az igazat, kénytelen mégis a holt betűkhöz ragaszkodni.

— Lelkem, a törvény parancsolja az egyezkedést, mert más hiten vannak.

— Az öreg még mindig ingatja a fejét csöndesen, lemondóan.

— Nem lösz nekünk gyerekek, minek az egyezkedés?

Az asszony pedig — zavartan ugyan még mindig, mindazáltal bájosan, az őszi napsugár kaczerkódó hágyadt fényével — odahúzódik közelebb völegényéhez.

— Ugyan egyezkedjünk már, ha a törvény parancsolja!

— **Harmínckét évig a fegyházban.** Komlóson a napokban meghalt egy Kiroj Demeter nevű 56 éves parasztember, aki életének 32 évét töltötte különféle fegyintézetekben. Kiroj egyike volt a község leghíresebb és legvakmerőbb betörőinek, aki sikeres működése érdekében a leggaládabb gyilkosságtól sem rettent vissza.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Kozlovacs Gergely, rk. földmives és özv. Hijin Dusanné, szül. Barnucz Sarolta gk. — Hektor Mihály, rk. mézáros és Welsch Anna rk. — Tabakov Milivoj, gk. földmives és Velicskov Lyubica gk. — Horvath Károly, rk. kőműves és Pfeiffer Eleonora rk. — Funk Rezső, ág. ev. betűszedő és Bohr Anna ág. ev. — Nepargatya Vitályos, gk. földmives és Czvetkov Sarolta gk. — Mühsohn Ferenc, rk. asztalos és Szelman Erzsébet rk. — Veszely Prokop, rk. magánzó és özv. Oberling Miklósné, szül. Skozoba Mária rk. — Bene János, rk. földmives és Sándor Erzsébet rk. — Nagyiván Péter, rk. földmives és Juhász Erzsébet rk. — Barta György, rk. földmives és Labancz Erzsébet rk. — Gera Mihály, rk. földmives és Kurunzi Ágnes rk. — Hoffmann Károly, rk. vendéglős és Boics Magdolna rk.

Születések: Jakovle István, gk. napszamos, leánya. — Ninkov Lyubomir, gk. napszamos, fia. — Pfeiffer Tivadar, rk. gépmester, fia. — Balázs Árpád, rk. kárpitós, leánya. — Goszponiadcsky Pál, gk. földmives, leánya. — Vlavovics János, ev. ref. könyvtáros, fia. — Popity Márton, rk. földmives, leánya. — Meiszler József, rk. bérkocsis, leánya. — Zugnár Mihály, rk. kocsis, leánya. — Németh Károly, rk. vasuti kalauz, fia. — Szelgrád Mária, rk. cseléd, leánya. — Momirsky György, gk. földmives, fia. — Kozlovacs Radivoj, gk. földmives, leánya. — Momirsky Milivoj, gk. föld-

melyekkel a természet az ő kedvencét, az embert meglátogatja, egyuttal kevés megbetegedésre alkotott olyan könnyű különleges gyógyszerközt, mint a milyet a Ferenc József ásványvíz képez, mely általános kedveltsége és használata miatt most már mindenütt, még távoli világrészekben is, könnyen megszerezhető.

A budapesti M. K. T. Egyetem második belkóródán (Korányi Frigyes tanár) észlelt kísérletek alapján eredményként a következőket sorolhatjuk fel: 1. A Ferenc József keserűvíz-forrás erős hashajtó hatással bír. 2. Az étvágyat nemcsak hogy nem csökkenti, de sőt növeli. 3. Alkalmazása után a bélhuzamban semmi kellemetlen utóhatás vissza nem marad. 4. Elvonó hatás tekintetében a legtöbb eddig ismert hashajtó szerrel kiállja a versenyt.

Ezek alapján e víz alkalmazható és kellő sikert mutathat fel: I. Mindennemű székrekedésnél, melyek előrement gyomor- és bélhurut-hoz, szívbéli és máj-vérkeringési akadályhoz, alhasi vérpangás és vérbőséghez csatlakoztak. II. Az agy és agyhártyák vérbőségénél — esetleg lobjánál. III. Gyomor és belek — kivált — idült hurutjánál (midőn az étvágyat is feltűnő módon növeli). IV. A női medenceszervek heveny lobjánál. V. A férfi ivarszervek lobos bántalmánál. VI. Végül a nemesebb beiszervek lobjánál, mindazon esetekben, midőn a bélre való elvezetés van javalva.

Dr. Korányi Frigyes főrendiházi tag ur pedig a következőképen nyilatkozik: „A Ferenc József keserűvíz különösen azáltal tűnik ki, hogy enyhén keserű, nem kellemetlen ízű; hogy már kicsiny, alig 150 grammnyi mennyiségben biztos hatása

van, hogy ez aránylag rövid idő alatt, minden kellemetlen mellékhatás nélkül szokott bekövetkezni, és hogy a víz még hosszabb használat után sem zavarja meg az étvágyat és az emésztést.”

A bécsi általános közpórház V. belkóróda vezetője Drasche Antal tanár ur, a Ferenc József keserűvíz tárgyaló klinikai közleményében ekkép ír: „Ezen vegyileg oly kitűnő ásványvíz mint a keserűvízek tulajdonképeni képviselője tekinthető. A betegek szívesen veszik be és folytonos használat mellett is jól tűrik; oldó és hashajtó hatása kisebb adagokra következik be, mint minden egyéb hasonló vízeknél.”

Dr. Cantani, a nápolyi belkóróda hirneves tanára, az 1885-dik évben egy művet írt, a melyben felemlíti, hogy: „Leginkább kiemelendőnek tartom, hogy a Ferenc József keserűvíz cukorbetegségben szenvedő betegeimnél, kik szigorú kezelésnek voltak alávetve, nagy előnnyel használtam. A Ferenc József víz teljesen pótolta a karlsbadi természetes ásványvizet.”

Dr. Kunze C. F. Halleban, a „gyakorlati orvostan” ismert szerzője, ezen könyv 13-ik kiadásában a Ferenc József keserűvízről így nyilatkozik: „Gazdag kén-savas magnesia-tartalma folytán igen biztos és gyors hatású hashajtó-szer és minthogy egyszersmind ketted szénsavas natront tartalmaz, a legtöbb hasonló ásványvízekkel szemben nagy előnye, hogy hosszabb használat után sem zavarja meg az étvágyat.” Dr. Kunze ur továbbá egy az élettani hatás és gyógyjavallatokra kiterjedő művet közölt a Ferenc József-forrás ásványos vizéről, a melyet az igazgatóság kívánatra megküld.

mives
fia.
— N
Antal
földm
leány

éves.
rk.
Józse
Gyula
vérsé
Katan
Szaul
göres
földm
Nánd
47
hónap
Györg
gáncz
napsz
40
Józse

vanas
tegnap
ujabb
voit
gos
neve
a Kish
két ut
kezd
dalom
mint
János
marty
munká

kivül
nagy
Antal
Szig
gatój
leg. H
előb
kiegés
Most
Antal
Ezt az
A par
érdeke
tatott
sajtó
a Szil
és ked
Akadém
megjeld
désén
talentu
esztér
társas
helyzet
kéri
folyó
tartand

esküd
tatta
bűnygy
kihallg
elmond
visszav
czer
tek ver
talált
törvént
tésre, t
megtér
hogy a
ugyszín
segeke
hajtás
az ügy
jogerő

Fo
és vámu
He

*) Az

mives, leánya. — Percz Dömötör, gk. napszamos, fia. — Bergenthal Miksa, izr. keresk. utazó, fia. — Netyin Pál, gk. napszamos, leánya. — Fiedler Antal, rk. pályász, leánya. — Martinov Sebő, rk. földmives, leánya. — Jochim István, rk. cipész, leánya.

Halálozások: Szabó György, rk. 2 éves, napszamos fia, hörghurut. — Radó Apolorius, rk. cigány, 9 hónapos, görcsök. — Wimmer József, rk. 83 éves, nyomdász, aggkór. — Prokits Gyuláné, szül. Müller Lujza, rk. 37 éves, gyenyvérűség. — Valentin Ferencné, szül. Schneider Katalin, rk. 42 éves, magánzónó, májrák. — Szauder Antal János, rk. 7 hónapos, szobafestő fia, görcsök. — Momirsky Szmiljana, gk. 1 napos, földmives leánya, életgyenge. — Özv. Karabocz Nándorné, szül. Konrad Erzsébet, rk. magánzónó, 47 éves, szívhűdés. — Tyuresin Grlica, gk. 2 hónapos, földmives leánya, görcsök. — Özv. Peiszter Györgyné, szül. Halaska Verona, rk. 72 éves, magánzónó, szívbaj. — Bánfi János, rk. 38 éves, napszamos, hevenyüzlet. — Szalma Ilona, rk. 40 éves, napszamos, veselob. — Machalek József, ág. ev. 56 éves, csizmadia, arcrák.

Irodalom.

* **Ráth Mór meghalt.** Ráth Mór, a hatvanas-hetvenes évek leghíresebb könyvkiadója, tegnap délután három órakor meghalt. Neve az újabb időben kikerült a forgalomból, ellenben volt a nemzeti életnek egy szaka, amikor országos nevezetesség volt Ráth Mórnak nem csak a neve, de a Vastuskóhoz címzett boltja is, amely a Kishid-utca és Váci-utca sarkán volt, ajtóval két utcára. Ebben a boltban futott össze 1857-től kezdve, ami nevezetes dolog volt a magyar irodalomban s ebben ült mindennap Deák Ferenc, mint látogatója a gazdának. Kiadója volt Arany János, báró Eötvös József, Tóth Kálmán, Vörösmarty, Tompa Mihály, Gyulai Pál és Toldy Ferenc munkáinak.

* **Pályadíj a nagyváradi újságíróknak.** Rendkívül érdekes levél érkezett Rádi Ödönhöz, a nagyváradi Szigligeti-társaság elnökéhez, Pálfi Antal szegedi köztörvényhatósági bizottsági tag, a Szigligeti-társaság alapító tagja s állandó támogatója kétszáz koronát küldött e levéllel egyidejűleg. Illetve száz koronát, mert száz koronát már előbb küldött s akkor jelezte, hogy ez összeget kiegészíti, megjelölve a célt, a mire fordítsák. Most ezt meg is tette. A levélben tudatja Pálfi Antal, hogy a kétszáz koronát pályadíjnak szánta. Ezt az összeget minden évben el fogja küldeni. A pályadíjat nagyváradi újságíró kapja. Nagyon érdekesen motiválja elhatározását Pálfi Antal. Rámutatott a nagy kulturális munkára, amit a nagyváradi sajtó végez. Fejtegeti aztán, mennyire fontos, hogy a Szigligeti-társaságnak és a sajtó között szoros és kedves nexus legyen. Utal arra, hogy az Akadémiának is van újságíró pályadíja. Végül megjelöli, hogy publicista önálló újságírói működésének kitűnő és érdeklődést kelteni tudó, talentumos nagyváradi hírlapíró kapja minden esztendőben a pályadíjat. Hogy a Szigligeti-társaság elnökének a dolgát ne szaporítsa és a társaság elnökét ne hozza esetleg exponáltabb helyzetbe, a pályadíj odaitélésére egy bizottságot kért föl és jelölt ki Pálfi Antal. A pályadíj a folyó február vagy a jövő márciusi hónapban tartandó Szigligeti-ünnepen adandó ki.

ESKÜDTSZÉK.

§ **Lövöldöző mezőőr.** A nagybecskereki esküdtszék tegnap délután és ma délelőtt folytatta Berkovics György horvátneuzinai mezőőr bűnyüének a tárgyalását. Miután az összes tanukat kihallgatták, következett a vád- és védbeszédek elmondása, melynek meghallgatása után az esküdtek visszavonultak. Hosszabb tanácskozás után Mencezer Lipót, az esküdtek főnöke kihirdette az esküdtek verdiktjét, mely szerint az esküdtek bűnösnek találták Berkovicsot, minék következtében a kir. törvényszék öt 6 havi börtönre, 3 évi hivatalvesztésre, továbbá 127 kor. és 40 fillér bünyüi költség megtérítésére ítélte. Kötelezte a vádlottat továbbá, hogy a felmerült 100 korona és 40 fillér kórházi, ugyszintén a 96 korona munkamulasztási költségeket 15 nap alatt a sértettnek, különbeni végrehajtás terhe mellett, kifizesse. Az ítéletben ugy az ügyész, mint az elítélt megnyugodtak s így az jogerős.

Nyilttér.*)

Foulard-selyem

60 krtól 370 frtig méterenként, mely bluzoknak és ruháknak egyaránt szolgál. Bérmentve és vámmentesen a házhoz szállítva. Gazdag mintaválasztéket postafordultával küld

Henneberg selyemgyára, Zürich
44/2-6.1

*) Az e rovat alatt közöltékert nem vállal felelősséget a szerk.

Közgazdaság.

Közgyűlések.

- Február 8. A „Párdányi takarékpénztár, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 8. A „Nagykomlósi népbank, mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 8. Az „Antalfalvai előlegezési és hitelügyelet, mint szövetkezet” közgyűlése.
- Február 8. A „B.-Komlósi takarékpénztár” közgyűlése.
- Február 9. A „Nagybecskereki kaszinó-társulat” közgyűlése.
- Február 9. A „Torontálvármegyei központi hitelszövetkezet, mint az országos központi hitelszövetkezet tagja” közgyűlése.
- Február 15. A „Beresztői hitelszövetkezet, mint az országos központi hitelszövetkezet tagja” közgyűlése.
- Február 15. A „Torontáli hév. alkalmazottainak takarékpénztár, mint szövetkezet” közgyűlése.
- Február 15. A „Beodra-karlovai takarékpénztár, mint szövetkezet” közgyűlése.
- Február 15. A „Beodra-karlovai önszegélyező szövetkezet” közgyűlése.
- Február 16. A „Tamisác szabályozó- és belvizlevezető-társulat” közgyűlése.
- Február 22. Az „Alibunári járási takarékpénztár, mint részvénytársaság” közgyűlése.

□ **Állatbetegségek.** A földmívelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltettek a legutóbbi időben:

Veszétség:

antalfalvai j. Torontálvásárhely 1 u.,
csenei j. Csátád 1 u.,
zsombolyai j. Nagytőszeg 1 u.

Ragadós száj- és körömfájás:

nagykikindai j. Magyarpádé 1 m.,
zsombolyai j. Némecsernya 1 m.

Rühkór:

antalfalvai j. Jarkovac 7 u., Lajosfalva 9 u., Tomasevác 5 u., Torontálsziget 1 u., Torontálvásárhely 1 u.,
csenei j. Öregfalva 3 u., Ujvár 1 l.,
módosi j. Gyér 1 p., Tógyér 4 u.,
párdányi j. Csebzsa 2 u., Magyarittele 1 u., Otelek 1 u.,
törökkanizsai j. Jázova 1 u.

Sertésorbánc:

módosi j. Gyér 1 p., Tógyér 1 p.

Sertésvész:

csenei j. Nagyjécsa 1 u.,
nagykikindai j. Magyar-Pádé 1 m.,
nagyszentmiklósi j. Porgány 1 u.,
pancsovai j. Sztarecsova 1 l.,
párdányi j. Szerbittele 1 u.

Szerkesztői üzenetek.

D. F. Módos. Nagy köszönettel vettük abbéli szives értesítést, hogy birtokában levő történelmi emlékei felajánlja az alapítandó torontálmegyei történelmi múzeumnak. Ha sok olyan lelkes ember akad Torontálvármegyében, mint Ön, akkor nagyon hamar létesül a torontáli múzeum. Levélét átadtuk a mozgalom élén álló főispánnak. Vivat sequens!

Báli tudósító. Ne tessék attól tartani, hogy az efféléket papirkosárba dobjuk. Sőt ellenkezőleg, nagyon szivesen regisztráljuk a társas élet ilyen örvendetes nyilvánulásait. Legszivesebben persze akkor, ha az illető mulatság jövedelmét jótékony vagy közművelődési célra fordítják.

„Ha nyílik az ibolya”. De hiszen még nem nyílik s ha nyílik, nem muszáj feltétlenül rossz vessel üdvözölni.

Tisztviselő. A tegnapi számban is foglalkoztunk ezzel a fontos ügygyel, ma ismét erről esik szó vezércikkünkben.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése február 7-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, február 7.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen folytatta az ujoncjutalék megállapítására vonatkozó törvényjavaslat tárgyalását.

Napirend előtt Rakovszky István helyreigazítja az Ugron-Fejérváry ügyben tett tegnapi kijelentéseit s konstatálja, hogy Fejérváry Géza báró igenis megindokolta, hogy miért nem adott Ugronnak elégtételt. Fejérváry az elégtételt Ugronnak a Kasics ügyben és Bánffy ellen tanúsított magatartásáért tagadta meg.

Ezután a Ház áttért a napirendre s Mezőssy Béla folytatta tegnap félbeszakadt beszédét. Beszédében a javaslat ellen szözl és Andrassy beszédét ítélte el.

Andrassy Tivadar: Zöld beszéd! (Nagy zaj balról.)

Rákosi Viktor: Andrassy Tivadar meri ezt mondani, aki beszélni sem tud?

Az elenzéken a zaj nőttén-nő és viharosan követelik Andrassy rendreutasi tását. A lárna annyira növekszik, hogy a tanácskozás megakad.

Nessi Pál aláírásokat gyűjt zárt ülésre.

A függetlenségi képviselők ezalatt egyre indulatosabbak lesznek, a padokat verik s mivel Apponyi nem utasítja rendre Andrassyt, azt kiabálják neki, hogy nem elnököl pártatlanul. Végre hosszas csöngetés s az elnök megnyugtató szavai után helyreáll a nyugalom s Mezőssy Béla folytatja beszédét, melyben a régi magyar mágnásokat aposztrofálja s a magyar nyelv állami szuverenitását fejtegeti.

Ezután Mezőssy Béla szünetet kér, mert még hosszasan óhajt beszélni. Szünet után folytatja Mezőssy beszédét és végül kijelenti, hogy miután a javaslatot a nemzetre nézve veszélyesnek tartja nem fogadja el.

Andrassy Gyula gróf személyes kérdésben szólal fel s tiltakozik az ellen, hogy az ő multkori beszédét hazafiatlan-nak mondják.

Az ülés végén néhány kisebb jelentőségű interpelláció volt.

A királyról.

Budapest, február 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király egészségi állapota igen kedvező és az enyhe időt Budapesti tartózkodása alatt fölhasználja arra, hogy a budai vár pompás kertjében naponta hosszabb sétákat tesz.

Gulner Gyula kiténtetése.

Budapest, február 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király Gulner Gyula belügyi államtitkárt a Lipót-rend középkeresztjével tüntette ki.

Deák Ferenc emlékezete.

Budapest, február 7. (A „Torontál” ered. távirata.) Deák Ferenc születése századik évfordulójának megünneplésére a fővárosban általános mozgalom indult. Ugy az egyetemi ifjak, mint a főváros összes társas körei és egyesületei nagyban készülnek Deák Ferenc emlékeztetének megünneplésére, mely ezen előkészületekből ítélve, nagyszabásu lesz.

A szász trónörökösne szakított Gironnal.

Budapest, február 7. (A „Torontál” ered. táv.) Genfből táviratozzák, hogy Lachener, a szász trónörökösne ügyvédje értesítette a trónörökös ügyvédjét, hogy Lujza hercegnő szakított Gironnal. Egyben kéri, hogy közölje a trónörökösnel a hercegnő kérelmét, hogy a trónörökös engedje meg, hogy Lujza hercegnő néhány órát fia betegágyánál tölthessen. A látogatás után a hercegnő azonnal elutaznik.

Budapest, február 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Drezdából jelentik, a szász trónörökös fának állapota még mindig aggasztó, de az orvosok remélik, hogy a beteget meg lehet menteni.

Határidő-üzlet.

Budapest, február 7. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak nagyrészt emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza áprilisra	7.51—7.52
Buza júliusra	7.59—7.60
Rozs áprilisra	6.56—6.57
Tengeri (májusra)	5.98—5.99
Tengeri (júliusra)	6.10—6.11
Zab (áprilisra)	5.98—5.99

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.
Érvényes 1902. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 39 p.

42. sz. 1903.

126—1.1

Versenyárgyalási hirdetmény.

A m. kir. földművelésügyi miniszter ur rendeletére a Béga folyó nagybecskerek—títeli szakaszán házi kezelésben építendő écskai és bégatorkolati duzzasztóművekhez az 1903. és 1904. évben szükséges mintegy 767 köbméter hornyolt szádfal-, fűrészelt és gömbfa szállításának vállalati uton való biztosítása céljából 1903. évi február hó 20-án d. e. 11 órakor alulírott hivatal helyiségében (Nagybecskerek, Váraljai-utca 835. sz.) nyilvános zárt ajánlati versenyárgyalás fog tartatni.

A kéltől bélyegzett és „Ajánlat faszállításra” felirattal ellátott, öt pecséttel lezárt borítékba helyezendő ajánlatok, melyekhez a megajánlott összeg 5%-ának megfelelő készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban valamely m. kir. adóhivatalnál letett bántpénzről szóló pénztári elismervény is csatolandó, a fent jelzett napon d. e. 10 $\frac{1}{2}$ óráig nyújtandók be az alulírott kirendeltségnél és az itt ingyen megszerezhető ajánlati iven teendők.

A szükségleti kimutatás, valamint a vállalatot szabályozó szerződés és feltételek ugyanott a hivatalos órák alatt betekintethetők.

Nagybecskerek, 1903. február 7-én.

Alsó-Béghajzasi m. kir. kirendeltség.

Sas Ede,
kir. főmérnök.

Kiadó- lakás.

Az Écskai-utca 10. szám alatti ház, mely 4 szobából áll, zárt folyosóból, pincével és a szükséges mellékhelyiségekkel el van látva, szép parkirozott udvara van, azonnal, vagyis május 1-ére kiadó.

Bővebbet Csusner Lajosnál.

122—10 2

1903/1903. I. szám.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Szeged.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak szegedi üzletvezetőségének 1903. évi március havától ugyanazon év augusztus hó végéig szállítandó 10.000 drb. 1.60 m. hosszú, lehetőleg száraz, III. rangú tölgytalpfára van szüksége, amelyek szállítására nyilvános pályázatot hirdet.

A részletes feltételeket tartalmazó „Ajánlati felhívás” valamennyi államvasuti üzletvezetőségénél megtekinthető s alulírott üzletvezetőségénél díjtalanul megszerezhető.

Ajánlattevők kötelesek az ajánlott talpfa értékének 5%-át mint bántpénzt készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban 1903. év február hó 20-án déli 12 óráig alulírott üzletvezetőség gyűjtőpénztárába letenni.

Az ivenként egy koronás magy. okmánybéllyel ellátott ajánlat lepecsételve és ezen külcimmal: „Ajánlat III-ad rangú talpfák szállítása iránt 1903/1903. számhoz” f. évi február hó 21-ik napjának déli 12 órájáig a szegedi üzletvezetőség I. általános osztályánál benyújtandó, illetve oda posta útján beküldendő.

Szeged, 1903. január hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Egy lakás

3 utcai, 1 udvari szoba, zárt folyosó és mellékhelyiségekkel.

Egy lakás 3 utcai szoba, zárt folyosó és mellékhelyiségekkel.

Egy udvari lakás 3 szoba, zárt folyosó, előszoba és mellékhelyiségekkel.

Egy 2 szobás lakás konyhával és a szükségességekkel.

Kiadók május hó 1-ére. Gizellarakpart 462. szám.

Továbbá:

egy 4 szobás udvari lakás minden szükséges mellékhelyiséggel kiadó május hó 1-ére. Melencei utca 445.

Bővebbet

Benkovich Mihály

96—64

gyógyszerésznél

Értesítés.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. tudomására hozni hogy a Nagybecskereken alakult

Közgazdasági Bank mint r. t.

működését f. évi február hó 3. napján a Kinizsy-utcában lévő Réber-féle házban, az izraelita templommal szemben, megkezdte.

Intézetünk a banküzlet minden ágával foglalkozik. Különösen elfogad takarékbetéteket 4 $\frac{1}{2}$ %-ra előnyös visszafizetési feltételek mellett; folyósít váltókat a lehető legolcsóbb kamattal b. mellett, jutányosan kamatoztatja folyó-számlára elhelyezett összegeket, főleg azonban hitelt nyújt ingatlanokra egyszerű, valamint törlesztéses jelzálogkölcsön formájában. Ez utóbbi t. i. a törlesztés (amortisation) jelzálogkölcsön tekintetében évválalunk már létező kölcsönök kedvezőbb feltételek mellett való convertálását, és új kölcsönök létesítését. A törlesztéses jelzálog kölcsönök a legolcsóbb kamattal b. mellett 10—50 évre engedélyeztetnek. Egy szóval minden tekintetben azon leszünk hogy a hitelügyeket, bármily formában jelentkezzenek is, olcsón és gyorsan kielégítsük. A hozzánk forduló feleknek szakkérdésekben készséggel ingyenes felvilágosítást nyújtunk.

Hivatalos órák d. e. 8—12-ig és d. u. 3—6 óráig. A bírálat (cenzura) naponként, vasár- és ünnepnap kivételével 10 órakor fog megejtetni.

A Közgazdasági Bank mint r. t.

Igazgatósa.

(125—3.1)

Egyedül valódi angol

THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Allein echter Balsam
aus der Schützengel-Apotheke
in Pregrada

Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kétféle hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörögést, köhögést és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatása, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kétféle szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájjegéknél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kósz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, közhégyet, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apáca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvzser a gyáranál való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legregibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

2—13.6

Centifolia-kenőcs

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhellen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadása, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagoknál, sebek, sőtlyás, dagadt lábknál, sőt csontszárák is: ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lövésseknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle dagadtok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gúliszta ellen, koronaméreg, porrsenés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől faradt tagjaira, nyakdagánata, a ver betegségek, fülfolyás, gyermek-otvar stb. bántalmak ellen. Két tégelyre kevesebb nem küldtek; a szállítás csak az annak előleges beküldése vagy utánvétele mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számítalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schützengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada” bejegyzett legyen.

A gyógyhatásukban utóérhellen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely esetben szabad hamisítványokat vagy pedig más értéktelen és hatástalannak úgynevezett pótszerket használni, amelyekért a pénz hiába dobja ki, hanem csakis ezen két régen jonak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellé teljesen ártalmatlan világhírű szer kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellekkel ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél „Schützengel Apotheke” Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn

megrendelni. — Központi raktár: Budapesti Török J. gyógyszerüzében, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerüzében, Bécsben C. Brady gyógyszerüzében, Nagybecskereken Jakobi Armin gyógyszerüzében

Fernolendit

fényemáz, a világ legjobb fényemáza és fényerme világos cipők részére, a legszebb fényt kölcsönöz és a bőrt tartóssá teszi. Használt és foltos cipők, barna vagy sárga bőrből „Lyosin” (diszfényemáz) használata által mint új cipők néznek ki.

Alapított 1832. — Gyári raktár: Bécs, I., Schulerstrasse 21. — Mindenütt kapható.

10—41.6

**Legkedveltebb, legtökéletesebb
arctisztító és szépítő szerek: Akácia**

KRIEGER-féle -CRÉME 2 kor.
-PUDER
-SZAPPAN

Főraktár:
KORONA GYÓGYSZERTÁR
BUDAPEST, CALVIN-TÉR.
Törvényesen védve.

**ELSŐ MAGYAR
Gazdasági
GÉP GYÁR**
részvénytársulat
Budapest, VI. Váci-ut 19.

2500 gősszeleplő-
készlet és
különb. kisebb g. gép tiszában.

Malomberendezésekre
KÜLÖN SZAKOSZTÁLY.
Kívánatra árjegyzéket legyzen és
bérmentve küld.

CSÁSZÁRFÜRDŐ
téli és nyári gyógyhely
BUDAPESTEN.

Előszáru kénés hévívízi gyógy-
fürdő, páratlan gőzfürdővel,
legmodernebb iszapfürdőkkel,
pompás ásványvíz-kezelőkkel,
kő- és kádfürdőkkel.
200 kényelmes lakoszobával.
Prospektus kívánatra ingyen
és bérmentve.

KATZER
szüsmester,
udvari szállító
Budapest, VI., Ó-utca 44.

Szörmeárul az egész
világon elterjedtek és
elsőrangúak.

GUMMI
HALHÓLYAG
tuczaia 2, 4, 6, 8, 10 kor. és
feljebb, a világ legjobbjai, ütök-
tartás mellett, utánvételt, vagy
a pénz előzetes beküldése után
küldi a szakma
legelő rangja
czége:
REIF J.
specialista, Bécs,
Brandstätte 3.
Árjegyzék
ingyen.

**Modern
BUTOR.**
Óriási választék
kafé-, ebédlő-, szalon- és
ári-szoba-butorkban.
Gyorsabb mint bárhol!
NEMES és LENGYEL
butoriparosoknál
BUDAPEST,
IV., Keckeméti-utca 6. sz. I.

CZIMEK bármely országból és
szakmából, ajánlatok szét-
küldése és úrl. beszédek készítésének le-
tesítése céljából (postai) jótállással.)
ROSENZWEIG JÓZSEF és FIAI
Nemzetközi Czimirodájában
Budapest, V., Nádor-utca 13. sz.
Prospektus ingyen és bérmentve.

A torok, tüdő,
száj és fogak
legjobb védője az **OSAN**

Felállítja az eddig ismert összes fogszereket.
OSAN-szájvíz-eszencia 88 kr., OSAN-kegőző a 44 kr.
Czerny-féle keleti a legjobb és legkedveltebb
szépitő-szer
üvege 1 frt. Ehhez
balsamozsappan 30 kr.
RÓZSATEJ
Fritsch Ferd.-féle Napraforgó-szappan a 50 és 35 kr.
Sanninogéne
Prospektus ingyen és bérmentve küld:
Czerny J. Antal, Bécs, XVIII., Carl Ludwigstr. 6.
Külföldön London, Paris, Brüssel, Konstantinápoly stb.
Raktáron Győrújvárosban, Illásstertráiban stb.

RÖSER
TANINTÉZET
Budapest, VI., Aradi utca 10.
ALAPITTATOTT 1853.

Nyilvános polgári iskola 10-14 éves
ifjak részére. — Felsőbb kereskedelmi
iskola 14-18 éves ifjak részére. —
Nevelő intézetűs bonifikáló növendékek
részére. Bizonyítványai államérvényes-
sek és az egyéves önképzésre jog-
sítanak. — Bővebb leírásomat
ingyen ad
Röser János, igazgató.

**INTERNATIONAL
SZÖRVESTŐ**
néhányasról használat után az arccról és
kézről a szőrt eltávolítja. Egy tőpely 6 K.
Főraktár: Dr Kovács Ernő gyógyszerész
Budapest, Gyár-utca 17.
Megjelent „Toiletto-fittkok” ingyen.

SANTALEGGER
Fiatal embereknek orvosilag ajánlott szer. Ára 3 korona.
NÁDOR GYÓGYSZERTÁR, Budapest, VI., Váci-körút 17.

**A KISBIRTOKOSOK
ORSZÁGOS FÖLDHITELINTÉZETE**
BUDAPEST, V., GÉZA-UTCA 2.

300 koronától kezdve ad förtésztéses zálog-
level-kölcsönöket, melyek után
teljes készpénzfizetéssel:
50 évre a tőke évi 5.70%-a
30 : : : : 6.20%-a
20 : : : : 6.70%-a
10 : : : : 7.20%-a
5 : : : : 7.70%-a
2 : : : : 8.20%-a
1 : : : : 8.70%-a

50 évre a tőke évi 5.20%-a
30 : : : : 5.70%-a
20 : : : : 6.20%-a
10 : : : : 6.70%-a
5 : : : : 7.20%-a
2 : : : : 7.70%-a
1 : : : : 8.20%-a

Fizetendő járadékul a törlesztéssel együtt.
Bővebb felvilágosítást
az intézet díjmentesen ad.

**MI helybeliek BUDAPESTEN a
NEW-YORK
KÁVÉHÁZBAN**
(Erzsébet-körút 9-11. szám)
találkozunk.

Használjon Kerpel-féle
KÉZFINOMÍTÓ
folyadékot, mely minden kezét
3 nap alatt simít, fehérít, szépít.
Üveg 90 fillér. Postán 4 fillérrel
bérmentve küld.
KERPEL gyógyszerész
Budapest, V., Lipót-körút 28.

Saját érdekekben hirdessen
LEOPOLD GYULA
Hirdetési Irodája által
Budapest, VII., Erzsébet-körút 54.

LE DÉLICE
LE DÉLICE
Vergé CIGARETTAPAPIR
Vergé SZIVARKAHÜVELY
MINDENÜTT KAPHATÓ.

42510. szám 1902. Magyar királyi államvasutak Üzletvezetősége Zágráb.

Pályázati hirdetés.
(Hasáb-tüzifa szállítása iránt.)

A magy. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetősége az 1903. évben vonalán szükségelt 4632 m³ hasáb-tüzifa szállítását biztosítani óhajtván, ezzen tüzifa szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet. A fenti tüzifa ajánlat-tételéhez szükséges ajánlati űrlapok és pályázati feltételek az összes kereskedelmi és iparkamará-nál megtekinthetők, míg 122291/96. sz. általános és a tüzifára vonatkozó 65465/92. számú külön-leges szállítási feltételek csakis készpénzfizetés mellett a magy. kir. államvasutak központi nyom-tatványtáránál (Budapest, Andrassy-ut 73/75. sz.) szerezhetők be, még pedig előbbiek 50, utóbbiak 30 fillérrért.

A szállítás a fenebb jelzett általános és különleges szállítási feltételek, nemkülönben az alulírott üzletvezetőség által egyidejűleg kibocsá-tott pályázati feltételek alapján eszközzendő, mely feltételek alulírott üzletvezetőség anyag- és leltárbeszerzési (I. d) osztályánál ingyen meg-szerezhetők, minden más üzletvezetőségnél és igazgatóságunknál pedig naponta a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

A tüzifa 2/3 részének szállítása 1903. évi március hó 25 étől június hó végéig egyenlő havi részletekben eszközzendő, a fennmaradó 1/3 rész pedig fele részben november hó első felében, fele részben pedig december hó első felében szállítandó be.

Az ivenként 1 koronás bélyegjeggyel ellá-tott ajánlatok ezen külccimrel: „Ajánlat hasáb-tüzifa szállítására 42.510.902. számhoz” 1903. évi február hó 16-áig déli 12 óráig a magy. kir. állam-vasutak zágrábi üzletvezetőségének általános osz-tálya főnökéhez nyújtandók be vagy posta útján beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott mennyiség értékének 5/100-a készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban 1903. évi február hó 15-éig déli 12 óráig a zágrábi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál leteendő, esetleg posta útján beküldendő.

Az ajánlatok feletti döntés, illetve határozat-hozatal az ajánlatok felbontásától számítandó 14 nap alatt várható, míg a letelt bánatpénzek ezen 14 napi határidő után 8 napon belül fognak ki-adatni.

Zágráb, 1903. évi január hó 16-án.
Az üzletvezetőség.
(Utánnomás nem díjaztatik.)

Üzlet-megnyitás.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy a **penzügyi palotában** ujonnan berendezett és a mai viszonyoknak megfelelő

— cipész-üzletet —

nyitottam, ahol a legjobb és legformásabb csizmák és cipők készíttetnek, ugymint: **díszmagyar**, angol lovagló, tisztli és vadász csizmák; továbbá vivó, **Lawn-Tennis** cipők gumi és **crém** talppal, angol bakancsok (Derby) és szalon cipők urak részére minden kivitelben. Ugyszintén minden tekintetben a legdivatosabb és legformásabb **női cipő** különlegességek egyedül nálam készíttetnek.

Ezen szakmában több évig résztint Budapesten, részint helyben egy elsőrendű cipésznel működtem.

Midőn üzletemet a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlom, vagyok b. pártfogását kérve, kiváló tisztelettel

Sántha Sándor,
cipész-mester, Nagybeasckereken.
16-15.6

249. II. sz. 1903. 124-31

Pót-hirdetmény.

Torontálvármegye közigazgatási bizottsága 1902. évi nov. hó 10-én 1517. kbgyi 7143/1902. sz. határozatával a csebza. **Temes hid** helyreállítását 29.089 kor. 87 fillérrnyi összeg erejéig engedélyezte.

Ezen munkálat fogamatosisának biztosítása céljából az 1903. évi február hó 16-ik napjának d. e. II órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati verseny-tárgyalás már kihirdettetett.

Miután fenti munkálat költségeit a csebza. Temes-hid érdekelttségéhez tartozó községek viselik, pótlólag felhivatnak ajánlattevők, hogy ajánlataikban azon összeget is tüntessék ki, a melyért a munkát elvállalják, ha a költségeket Torontálvármegye fizeti.

Nagybecskerek, 1903. évi február hó 6-án.
M. kir. államépítészeti hivatal.
A hivatal főnöke:
Faur,
kir. főmérnök.

Van szerencsém a n. é. közönség beces tudomására hozni, hogy **butorraktáramat, kárpitos műhelyemet és a tematkezesi-vállalatot** a Dujakovics-féle házba (a Korona-szállodával szemben) áthelyeztem.

Egyuttal felhívom beces figyelmét hirneves festőművészek által készített és nálam raktáron lévő s ajándéknak igen célszerű

olajfestményü tájképekre.

Fényképek után életnagyságu festmények is elvállalatnak.

Tisztelettel
Keks Henrik.
15-27.11
butorkereskedő, Nagybeasckereken.

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes 1902. évi október hó 1-től.

Oda.				Nagy-Becskerek—Zsombolya.				Vissza.				Oda.				Nagy-Becskerek—Pancsova.				Vissza.							
V-v.		Sz-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.					
7015.*		7001.		7013.		7011.		7002.		7012.*		7009.		7102.		7106.		7102.		7101.		7114.					
I-III. osztály				1.				I-III. osztály				I-III. osztály				2.				I-III. osztály							
				815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740									815	ind. Budapest-nyug.-pályaudv.(123)	érk.	740					716	ind. Budapest-nyug.-pályaudv.(123)	érk.	716
				1146	ind. Szeged (123.)	érk.	356					147	155	1146	ind. Szeged (123.)	érk.	356					1238	ind. Szeged (123.)	érk.	1238		
				460	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	149					823	620	620	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	149					1076	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	1076		
				465	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	934					828	625	625	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	555					555	ind. Nagy-Becskerek (1.)	érk.	555		
1138	333			465	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	ind.	929					837	635	635	érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	ind.	723					540	ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	érk.	540		
1148	342			516	Y *Nagy-Becskerek-Gytelep	▲	910	715	628			848	644	644	Y *N.-Becskerek-Gyártelep	▲	714					529	Y *N.-Becskerek-Gyártelep	▲	529		
430	351			200	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	901	655	608			859	653	653	érk. Sándorudvar (1.)	ind.	705					518	érk. Sándorudvar (1.)	ind.	518		
1159	352			518	ind. Pancsova (2.)	érk.	1213					518	241	241	ind. Zsombolya (1.)	érk.	941					941	ind. Zsombolya (1.)	érk.	941		
1222	405			517	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	900	652	607			527	235	235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	704					514	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	514		
1230	413			540	Lázárföld	▲	848	639	564			505	280	280	ind. Versecz (3.)	érk.	620					620	ind. Versecz (3.)	érk.	620		
1238	421			540	*Pusztá-Kenderes	▲	839	628	536			805	551	551	ind. Szécsány	érk.	704					514	ind. Szécsány	érk.	514		
1254	421			548	*Lajosmajor	▲	831	620	528			902	656	656	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	704					514	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	514		
108	434			606	▼ Szárcsa	▼	819	607	515			917	708	708	ind. Écska-Zsigmondfalva	▲	653					500	ind. Écska-Zsigmondfalva	▲	500		
	447			620	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	805	551	500			956	738	738	Tomasovác	▲	628					428	Tomasovác	▲	428		
	803			952	érk. Versecz (3.)	ind.	505	230	—			1014	751	751	▼ Torontál-Ozora	▼	606					401	▼ Torontál-Ozora	▼	401		
	601			—	„ Számos (4.)	—	—	440	—			1089	811	811	érk. Antalfalva (5.)	ind.	545					332	érk. Antalfalva (5.)	ind.	332		
	647			—	„ Antalfalva (5.) (Számoson át)	—	—	350	—			606	—	—	ind. Számos (4.)	—	—					432	ind. Számos (4.)	—	432		
	1017			—	„ Alibunár (4.)	—	—	310	—			515	—	—	„ Alibunár (4.)	—	—					590	„ Alibunár (4.)	—	590		
	759			—	érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át)	ind.	—	200	—			325	—	—	„ Szécsány (4.)	—	—					—	„ Szécsány (4.)	—	—		
				506	ind. Versecz (3.)	érk.	1017	—	—			—	—	—	„ N.-Becskerek (1.) (Szécsányon át)	ind.	—					—	„ N.-Becskerek (1.) (Szécsányon át)	ind.	—		
				310	ind. Alibunár (4.)	érk.	1017	—	—			650	1044	812	ind. Temesvár Jváros (6.) (Szécsányon át)	ind.	544					323	ind. Temesvár Jváros (6.) (Szécsányon át)	ind.	323		
114	455	768	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	757	540	454			706	1104	828	ind. Antalfalva (5.)	érk.	534					317	ind. Antalfalva (5.)	érk.	317			
135	514	822	651	érk. Módos (6.)	ind.	738	519	433			721	1124	843	▼ Torontál-Vásárhely	▼	510					251	▼ Torontál-Vásárhely	▼	251			
	724		905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	527	235	—			736	1145	858	▼ Czerepája	▼	454					232	▼ Czerepája	▼	232			
	7003 sz.v.		235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	905	—			746	1157	907	▼ Ferenczhalom	▼	443					217	▼ Ferenczhalom	▼	217			
	430		706	ind. Módos (6.)	érk.	733	510	—			759	1213	920	*Torontál-Almás	▲	430					200	*Torontál-Almás	▲	200			
	442		719	▼ Fény	▼	722	458	—						érk. Pancsova	ind.	—						érk. Pancsova	ind.	—			
	459		737	Párdány	▲	710	445	—																			
	512		752	Jánosföld	▲	655	427	—																			
	523		805	Ó-Telek	▲	644	415	—																			
	533		816	Óregfalva	▲	636	406	—																			
	544		828	Torontál-Ujvár	▲	624	354	—																			
	606		849	Csene	▲	611	340	—																			
	615		858	*Kuriácska.	▲	556	323	—																			
	623		908	Kécsa	▲	549	315	—																			
	632		917	▼ Klári	▼	540	306	—																			
	645		932	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	526	250	—																			
	648		937	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	524	248	—																			
	655		944	érk. Zsombolya (7.)	ind.	518	241	—																			
	953		1238	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—																			
	125 710		715	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	700	830	—																			
	817		—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—																			

* Csak minden kedden, pénteken és vasárnapon közlekedik.

Oda.				Szécsány—Alibunár.				Vissza.							
Sz-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.					
7302.		7312.		7311.		7311.		7311.		7311.					
I-III. osztály				1.				I-III. osztály							
				333	ind. Nagy-Becskerek-Bpart (1.)	érk.	715								
				518	„ Zsombolya (1.)	érk.	944								
				527	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	905								
				532	ind. Versecz (3.)	érk.	932								
				515	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	530								
				523	Csott (3.)	▲	521								
				524	Csott	▲	520								
				532	*Bóka megállóhely	▲	512								
				547	Jarkovác	▲	458								
				601	érk. Számos (5.)	ind.	440								
				—	ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.	—								
				—	„ Antalfalva (5.)	—	—								
				—	ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	érk.	—								
				641	érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	ind.	350								
				759	„ Antalfalva (5.)	—	—								
				—	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	200								
				902	ind. Számos (5.)	érk.	426								
				917	Dobricza	▲	412								
				928	Ferdinándfalva	▲	401								
				939	Iláncs	▲	346								
				951	Kevi-Szűllős	▲	338								
				1010	Uj-Alibunár	▲	317								
				1017	érk. Alibunár	ind.	310								
				1235	érk. Versecz (123.)	ind.	—								
				—	érk. Temes-Kubin (123.)	ind.	—								

Kisvárosi vonal.

Oda.				Nagy-Becskerek—Bégapart—Zsombolya.				Vissza.							
V-v.		Sz-v.		V-v.		V-v.		V-v.		V-v.					
7613.		7612.		7614.		7614.		7614.		7614.					
I-III. osztály				7.				I-III. osztály							
				358	ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.)	érk.	828	655							
				404	Német-utca	▲	818	656							
				410	Ferencz-József-tér	▲	812	644							
				416	Korona-szálloda	▲	807	639							
				451	Temesvári-utca	▲	801	638							
				457	Nagy-Becskerek-Vámház	▲	755	627							
				444	*Klekk megállóhely	▲	737	608							
				456	Klekk	▲	733	604							
				572	Katalinfalva	▲	715	536							
				619	*Katalinfalva megállóhely	▲	702	533							
				599	Béga-Szent-György	▲	683	524							
				572	Ittvárnok-Rogendorf	▲	686	506					</		

PURGO

Köszvény és csúsz ellen legsikeresebb

REPARATOR

a KRIEGER-féle

1 üveg 2 korona.

Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

110,000 sorsjegy,
55,000 nyeremény.

Nyeremények összege
14.459,000 korona.

KIRÁLYFI ÉS TÁRSA BANKHÁZA
a magy. kir. szab. osztályosajáték főelárúató helye
BUDAPEST, Andrásy-ut 60.
Elismert megbízhatóság! Előzetekenyesség! Kiváló szerencse!

PURGO

Órák, ékszernek RÉSZLETFIZETÉSRE
is, olcsó száboitt árkon

SERÉNYI
Órák és ékszerész
Budapest, Erzsébet-körút 28. l. sz.
Főraktár: II. Fő-tér 21. sz.
Képes árjegyzék ingyen.

Ha őszül a haja, használd a „Stella“.
vizet, mely nem fest, hanem a haj eredeti színét adja vissza.
Üvege 2 korona.
ZOLTÁN BÉLA
gyógyszertárban, 5 cs. és kir. felsége József főh. udvari szállítója
BUDAPEST, V. SZABADSÁG-TÉR.

Remek és olcsó fényképek készülnek

RIVOLI

fényképezési és festészeti műtermében
BUDAPEST, VII. KER., KERESPEI-UT 30. SZÁM.
!!! Régi kis képek után is sikerült nagytások !!!

HEMOPATIAI GYÓGYINTÉZET.
A vérnyomás bízós gyógyimód: astma, szív-, gyomor-, lég- és hörbaj, szélháús, elmezavar ellen.
E gyógyimód megalapítója:
Dr. KOVÁCS J. fővárosi orvos
BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRUT 18. I. EM.

Megjelent az új X^{es} számú **YOST** MODELLE
ESZMÉNYI TÖKÉLETESÉGBEN
KÉRJEN PROSPECTUST A RÉSZVÉNYTÁRSASÁGÓL
YOST IRÓGÉP Budapest, NEW-YORK palota

Hötél PÁRIS szálloda
Szállodás: SIMON PÁL.
BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRUT 25. szám.
100 szoba 1 frttól feljebb kiszolgálással együtt.
Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörcsarnok a házban. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók felé.

PLATSCHEK VILMOS
elismert legsolidabb
FÉRFI és GYERMEK-ruha áruhaza
Budapest, IV., Központi Városház.

Dr. SCHLESINGER MIKSA
VIZGYÓGYINTÉZETE Pozsony
ÉS SZANATORIUMA. (Hégyiség).
Kitűnő hegyi fekvésben, pormentes és szélétől védett, 200 kilométernél több jól ápolt, regényes hegyi utak. Szigorúan individualizáló szakorvosi kezelés. Legmodernebb kényelem, az összes betegsőbbak hygienikusan a legteljesítősebben vannak berendezve. Kitűnő ellátás, mérsékelt árak. Az intézet egész évben át nyitva van. — Prospektus és felvilágosítás szolgál.
a. dr. SCHLESINGER-féle vizgyógyintézet, Pozsony (Pályaudvar)

és bérmentve küldi a —
„HÖLGYEK TITKÁRA“
Fűszert kivánatra mindenkinnek
RADITZ J. „Fehér kereszt“ gyógytára,
BUDAPEST, FŐVÁM-TÉR 6. SZÁM.

FELTŰNŐ UJDONSÁG.

Delice

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

13—x.11

8212/C. I. 1903. Magyar kir. államvasutak.
H i r d e t m é n y.
A m. kir. államvasutak helyi áruújszabásához (II. rész) tartozó „Függelék“ módosítása.
A m. kir. államvasutak vonalain érvényes helyi áruújszabásához (II. rész) 1903. évi január hó 1-én kiadott „Függelék“ 58. folyó száma alatt érvényesített, budapesti állomásokról szállítandó vas- és acél, valamint vas- és acélárakra vonatkozó díjkezdmény „áruújszabás“ rovatában az a) pont alatti szöveg törlendő és helyébe a következő új szöveg iktatandó: „Az áruújszabás V-5 tételének a), b), c), d), e), g), h), k) és l) pontjai alá tartozó vas- és acél.“
Ezen módosítás 1903. évi március hó 15-től kezdve érvényes.
Budapest, 1903. február hóban.
Az igazgatóság.
(Utányomás nem díjazatik.)

Torontálvarmegye zombolyai járás főszolgabírájától.
261. szám. 1903. 119—3.3

Pályázati hirdetmény.
Kun-Szöllős községében megüresedett községi szülésznői állásra pályázatot hirdetek és felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szülésznői oklevéllel és erkölcsi bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi február hó 20-áig terjeszszék be, mert a később érkezőket figyelembe nem veszem.
A szülésznő évi fizetése 60 korona, továbbá minden szülési eset után 2 korona, melyért még 8 napon át köteles naponként az illető helyen látogatást tenni.
A szegényeknél díjtalanul köteles segédkezni.
Zombolya, 1903. évi január hó 28-án.
Fóris Iósef,
főszolgabíró.



Védjegy törvényileg védve.

Világhírű orosz karaván-thea.

a K и C Popoff

testvéreké, MOSZKVA
cs. kir. udvari szállítók.
Legfinomabb minőség. — Legfinomabb minőség.
Iroda: Bécs, VII/2 Breitegasse 9. szám.
Minden finomabb szakmabeli áruval eredeti csomagokban kapható.

(12—5.3)



Nyomdásztanulónak
jó házból való fiu felvétetik.
Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 27—x.11

Oh jaj!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuak

Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.
Doboza 1 korona és 2 korona.
Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:
„NÁDOR“ gyógyszertár
Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.

Éljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított

Kapható: Nagybeeskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Kellner József, Mihál Béla, Vantoch Zsigmond gyógyszertárakban. — Bégaszentgyógyon: Szerdahelyi Károly gyógyszertárban. — Szerb-Módoson: J. Grób Ferenc gyógyszertárban.

(9—15.6)

Minden háziasszony

üdvözölhető, aki az egészség, takarékoság és józra való tekintetből a Kathreiner-féle Kneipp-malátát kávét használja.

Tiszteletteljes kérelem: A bevásárlásnál ne kérjen egyszerűen malátát kávét, hanem mindig határozottan Kathreiner-féle Kneipp-malátát kávét, s azt csakis az itt ábrázolt eredeti csomagokban fogadja el!



Ára csomagonként 50 fillér.
500 gramm.

Kathreiner-féle
Kneipp-malátát kávét
egész szemekben
Kathreiner-féle malátákávégyár
München.

1380/903. számhoz.

Magy. kir. államvasutak.

H i r d e t m é n y.

Közvetlen áruforgalom Ausztria-Magyarország, Szerbia, Bulgária és Törökország között.

Fenti közvetlen forgalomban f. évi április 1-én a következő pótlékok lépnek hatályba:

a) V. pótlék az 1898. évi május hó 1-étől érvényes díjszabás I. részhez, mely az általános határozmányok és az áruosztályozás kiegészítését tartalmazza;

b) V. pótlék az 1898. évi május 1-től érvényes II. rész 1-ső füzethez és

c) II. pótlék az 1901. évi március hó 1-től érvényes II. rész 2. füzethez, mely utóbbiak a határozmányok és díjtételek módosítását, új állomások felvételét, díjtételek hatályon kívül helyezését és helyesbítéseket tartalmaznak.

Ezen pótlékokkal egyidejűleg a szerb, bolgár és török vasutak állomásainak egymásközötti forgalmára nézve új díjszabás II. rész, 3. füzet lép hatályba.

A fentebb megnevezett pótlékok és díjszabás a részes vasutak igazgatóságainál lesznek kaphatók.

Budapest, 1903. február hó 3-án.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága
a részes vasutak nevében is.

(Ültányomás nem díjaztatik.)

Községek figyelmébe!**Eladó**egy 3¹/₂ éves, 172 centiméter magas, sötét pej mén (Furioso faj), mely a torontáli gazdasági egyesület által kitüntettetett és mint nemes fajcsődör tenyésztésre kiválóan alkalmas.

Megtekinthető

Deutsch Manó urnál

112-2.2

Szerb-Itteben.

LAKÁS.

A Mercy-utcában (Amerikavárosrész) egy utcai, egy udvari szobából és mellék-helyiségekből álló lakás azonnal, esetleg folyó évi május hó 1-ével kiadó.

Bővebbet **Baaden Károly** áll. iskolai igazgatónál.

115-33

Torontávmegye zombolyai járás főszolgabírájától.

511/903. szám.

120-3.3

Pályázati hirdetmény.

Czernya községében ujonnan rendszeresített, 600 korona évi fizetéssel javadalmazott II. községi irtóki állásra ezenel pályázatot nyitok.

Felhívom azokat, kik ez állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket s eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket legkésőbb folyó évi február hó 25-éig nálam beadják.

Zombolyán, 1903. évi február hó 1-én.

Föris József,
főszolgabíró.**Fontos gyomorhajosoknak**

Étvágytalanság, gyomornehezégek, rossz lét, fejfájás rossz emésztés folytán, gyomorgyengeséget, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntet az ismert

Brady-féle Máriacelli gyomorcseppek.

Sok ezer elismerő köszönő irat.

Egy üveg ára használati utasítással 80 fillér. Kettős üveg 1 kor. 40 fillér.

Minden gyógyszerárban kapható.

Főraktár Nagybecskereken: **Kellner József** gyógyszerháza a Szentháromsághoz.Hamisítástól óvakodjunk, az igazi Máriacelli gyomorcseppek „védjegyet” és aláírását **Brady** viselnek.Figyeljünk arra, hogy a régen hírneves valódi Brady-féle Máriacelli gyomorcseppek egy üveg 80 fillér, kettős üveg 1 kor. 40 fillér, árúak, míg a hamisított utazott és értéktelenek olcsóbb áron, leg-
többnyire 70 fillért adnak el. 8-83

5-7.1

Világkiállítás Párisban 1900.
„Grand-Prix”
Legmagasabb kitüntetés.Tűzvéd. kiállítás Berlinben 1901:
Arany érem.
Legmagasabb díj.**Eredeti Singer varrógépek**

családi használatra

és minden gyártási szak számára.

A Singer Co. varrógépei világhírneket kiténő minőségüknek és kiváló szolgáltatási képességüknek köszönhetik, a mik mindenkor kitüntették összes gyártmányait.

Ingyenes oktatás a divatos műhímzés minden fájában.

Minden nagyságban elektromotorok varrógépüzem számára.

Singer Co. varrógép részvénytársaság

Temesvár, Hunyady-utca 10. szám.

Műhímzési tanfolyamunk jelenleg Nagybecskereken, Hunyady-utca 34. a.

105-33

Helmbold-féle házban tartatik.